

**Bando delle procedure di selezione, per titoli e colloquio, di personale insegnante di scuola dell'infanzia e di scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e presso la scuola primaria della Provincia autonoma di Bolzano da utilizzare per le attività di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso la Libera Università di Bolzano**

(Approvato con delibera del Consiglio di Facoltà del 18.01.2019, n. 04)

### **Articolo 1 Oggetto della selezione**

1. Sono indette, ai sensi della delibera della Provincia autonoma di Bolzano Nr. 05/2019 del 08.01.2019, le procedure di selezione, per titoli e colloquio, per la selezione di personale insegnante di scuola dell'infanzia e di scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e presso la scuola primaria della Provincia autonoma di Bolzano idoneo ad assumere la funzione di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso la Libera Università di Bolzano (di seguito denominata "Università").
2. Tramite la selezione verranno coperti, negli anni accademici 2019/2020, 2020/2021, 2021/2022, 2022/2023 e 2023/2024, i posti di tutor coordinatore nella rispettiva sezione nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso l'Università.  
-
3. La procedura di selezione riguarda sia posti a tempo pieno che posti a tempo parziale.
4. Il numero di posti da coprire annualmente è fissato, in rispetto delle relative disposizioni, tra l'Università e le ripartizioni competenti della Provincia Autonoma di Bolzano.

### **Articolo 2 Compiti – Incarico – Esonero dall'attività educativa e formativa nella scuola dell'infanzia/ dall'insegnamento nella scuola primaria**

1. Come riportato agli artt. 6 e 11 del DM n. 249/2010, modificato e aggiornato, e all'art. 5 comma 4 della delibera della Giunta Provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1145/2016 al tutor coordinatore sono affidati i seguenti compiti:
  - a) orientare e gestire i rapporti con le/i tutor assegnando le studentesse/gli studenti alle diverse scuole dell'infanzia e alle sezioni/scuole primarie e alle classi e formalizzando il progetto di tirocinio dei singoli studenti/delle singole studentesse
  - b) provvedere alla formazione del gruppo di studenti

**Ausschreibung der Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Auswahl von Kindergärtnerinnen und Grundschullehrpersonen der autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Freien Universität Bozen**

(Genehmigt mit Beschluss des Fakultätsrates vom 18.01.2019, Nr. 04)

### **Artikel 1 Gegenstand der Ausschreibung**

1. Es sind gemäß Beschluss der Landesregierung der autonomen Provinz Bozen Nr. 05/2019 vom 08.01.2019 die Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Auswahl von Kindergärtnerinnen und Grundschullehrpersonen der autonomen Provinz Bozen ausgeschrieben, die geeignet sind, die Aufgabe der Praktikumskoordinatorin/des Praktikumskoordinators im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Freien Universität Bozen (in der Folge als „Universität“ bezeichnet) zu übernehmen.
2. Über das Auswahlverfahren werden die Stellen besetzt, die in den akademischen Jahren 2019/2020, 2020/2021, 2021/2022, 2022/2023 und 2023/2024 für Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Universität in der jeweiligen Abteilung verfügbar sind.
3. Das Auswahlverfahren bezieht sich sowohl auf Vollzeitstellen als auch auf Teilzeitstellen.
4. Die Anzahl der Stellen, die jährlich zur Verfügung steht, wird gemäß den geltenden Bestimmungen zwischen Universität und den zuständigen Abteilungen der Autonomen Provinz Bozen festgelegt.

### **Artikel 2 Aufgaben – Beauftragung – Freistellung von der Bildungsarbeit im Kindergarten/von der Unterrichtstätigkeit in der Grundschule**

1. Die Praktikumskoordinatorin/Der Praktikumskoordinator hat gemäß Artikel 6 und Artikel 11 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, und gemäß Artikel 5 Absatz 4 des Beschlusses der Landesregierung der autonomen Provinz Bozen Nr. 1145/2016 folgende Aufgaben:
  - a) Aufnahme und Pflege der Kontakte zu den Tutorinnen und Tutorinnen; dies beinhaltet die Zuweisung der Studierenden an die jeweiligen Kindergärten und Gruppen/Grundschulen und Klassen, und die Formalisierung der Praktikumsvereinbarung der einzelnen Studierenden
  - b) Gewährleistung des Ausbildungsangebots an die

- attraverso le attività di tirocinio indiretto e all'esame dei materiali di documentazione prodotti dagli studenti nelle attività di tirocinio
- c) supervisionare e valutare le attività del tirocinio diretto e indiretto
  - d) seguire le relazioni finali di tirocinio per quanto riguarda le attività nella sezione e nella scuola dell'infanzia/nella classe e nella scuola primaria
  - e) partecipare alle commissioni esaminatrici.
2. Il lavoro del tutor coordinatore si svolge in rispetto della normativa in vigore, della quale fa parte anche il Regolamento di tirocinio approvato dal Senato accademico dell'Università.
  3. L'incarico comporta un esonero dall'attività educativa e formativa nella scuola dell'infanzia/dall'insegnamento nella scuola primaria. Chi gode di un esonero nella misura di un incarico a tempo pieno segue, di norma, 40 studenti nel tirocinio. Che è parzialmente esonerato oppure esonerato come insegnante con incarico di lavoro part-time segue un numero di studenti rapportato all'incarico rispettivamente all'esonero parziale.
  4. L'incarico ha la durata massima di cinque anni e può essere prorogato, su proposta del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze della Formazione e d'intesa con l'interessato, di ulteriori cinque anni; in ogni caso è da rispettare la necessaria proroga annuale in base a quanto al seguente comma 5. Gli incarichi ed esoneri aventi effetto a partire dall'anno scolastico 2019/2020 saranno disposti per un periodo di cinque anni scolastici, gli incarichi ed esoneri aventi effetto a partire dall'anno scolastico 2020/2021 o 2021/2022 o 2022/2023 o 2023/2024 o 2024/2025 verranno disposti per un periodo più breve.
  5. Il tutor coordinatore può chiedere la risoluzione anticipata entro il 31.01. di ogni anno che deve essere accettata dal Consiglio di Facoltà. Entro il 31.01. di ogni anno anche il Consiglio di Facoltà può procedere alla revoca dei tutor coordinatori sulla base dei seguenti criteri:
    - a) conduzione dei gruppi di studenti e sostegno al loro percorso formativo
    - b) gestione dei rapporti con le scuole dell'infanzia/primarie e con gli insegnanti ospitanti
    - c) gestione dei rapporti con l'istituzione universitaria
    - d) gestione dei casi a rischio.
- Studierenden, in Gruppen, im indirekten Praktikum und Prüfung der Dokumentationen, die die Studierenden zum Praktikum erstellen
  - c) Überprüfung und Bewertung des direkten und des indirekten Praktikums
  - d) Betreuung des Abschlussberichts in Bezug auf jenen Teil, der die Tätigkeit in der Gruppe und im Kindergarten/in der Klasse und in der Grundschule betrifft
  - e) Teilnahme in den Prüfungskommissionen.
2. In ihrer Tätigkeit befolgen die Praktikumskoordinatoren die geltenden rechtlichen Bestimmungen, so auch die vom Senat der Universität verabschiedete Praktikumsregelung.
  3. Die Beauftragung ist mit einer Freistellung von der Bildungsarbeit im Kindergarten/von der Unterrichtstätigkeit in der Grundschule verbunden. Wer im Ausmaß eines Vollzeitauftrags freigestellt ist, betreut in der Regel 40 Studierende im Praktikum. Für die teilweise freigestellten Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren oder für die Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren mit einem Teilzeitauftrag wird die Anzahl der zu betreuenden Studierenden entsprechend dem Ausmaß der Freistellung und Beauftragung bzw. des bestehenden Arbeitsvertrages reduziert.
  4. Die Beauftragung hat eine Dauer von maximal fünf Jahren und kann auf Vorschlag des Fakultätsrates und im Einvernehmen mit der/dem Betroffenen um weitere fünf Jahre verlängert werden; dabei ist in jedem Fall die jährliche Verlängerung auf Grund des nachfolgenden Absatzes 5 zwingend einzuhalten. Die im Kindergartenjahr 2019/2020 effektiv beginnende Beauftragungen und Freistellungen erstrecken sich auf fünf Jahre; die Dauer der Wirksamkeit der im Kindergartenjahr 2020/2021 oder 2021/2022 oder 2022/2023 oder 2023/2024 oder 2024/2025 beginnenden effektiven Beauftragungen und Freistellungen beziehen sich auf einen entsprechend kürzeren Zeitraum.
  5. Die Praktikumskoordinatorin und Praktikumskoordinator kann die vorzeitige Beendigung der Beauftragung innerhalb des 31.01. eines jeden Jahres beantragen, darüber befindet der Fakultätsrat. Innerhalb des 31.01. eines jeden Jahres kann auch der Fakultätsrat die Beauftragung der Praktikumskoordinatorinnen und der Praktikumskoordinatoren widerrufen auf der Grundlage folgender Kriterien:
    - a) Führung der Gruppen der Studierenden und Unterstützung der Studierenden auf ihrem Bildungsweg
    - b) Pflege der Beziehungen zu den Kindergärten/zu den Grundschulen/zu den Grundschulen und zu den Kindergärtnerinnen/Lehrpersonen, die Praktikantinnen/ Praktikanten aufnehmen
    - c) Pflege der Beziehungen zur Universität
    - d) Umgang mit schwierigen Sachverhalten.

6. L'attività svolta è valida a tutti gli effetti come servizio prestato nella scuola dell'infanzia/nella scuola primaria. Se non diversamente previsto dalle convenzioni tra i direttori delle ripartizioni provinciale 4, 16, 17, 18 e 40 e l'Università del 14.06.2011, del 29.05.2012 e del 19.12.2017, valgono tutte le disposizioni riguardo lo stato economico e giuridico del personale docente di scuola dell'infanzia/primaria.

### **Articolo 3**

#### **Requisiti di ammissione**

1. Requisito di ammissione in merito al servizio. Sono ammesse:
  - a) alla procedura di selezione di tutor coordinatore, sezione tedesca/scuola dell'infanzia:
    - aa. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano con un periodo di servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano
    - ab. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano in possesso dell'idoneità con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano
  - b) alla procedura di selezione di tutor coordinatore, sezione ladina/prevalentemente scuola dell'infanzia:
    - ba. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano con un servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano
    - bb. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano in possesso dell'idoneità con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano

6. Die ausgeübte Tätigkeit gilt in jeder Hinsicht als geleisteter Dienst im Kindergarten/an der Grundschule. Wenn von den Vereinbarungen zwischen den Direktoren der Abteilungen der Landesverwaltung 4, 16, 17, 18 und 40 und der Universität vom 14.06.2011, vom 29.05.2012 und vom 19.12.2017 nicht anders festgelegt, gelten die dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen der Kindergärtnerinnen/des Lehrpersonals der Grundschule.

### **Artikel 3**

#### **Zulassungsvoraussetzungen**

1. Zulassungsvoraussetzung bezüglich der Dienste. Es sind zugelassen:
  - a) zum Auswahlverfahren Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinator deutsche Abteilung/Kindergarten:
    - aa. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studententitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
    - ab. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem befristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studententitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
  - b) zum Auswahlverfahren Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinatorin, ladinische Abteilung/vorwiegend Kindergarten:
    - ba. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studententitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen
    - bb. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem befristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studententitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen

- bc. insegnanti di scuola primaria con contratto di lavoro a tempo indeterminato nella scuola primaria delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano con un servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola primaria, con titolo di studio valido, nella scuola primaria delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano con comprovate competenze e/o cooperazioni in progetti di continuità con scuole dell'infanzia ladine della provincia di Bolzano
- c) alla procedura di selezione di tutor coordinatore, sezione italiana/scuola dell'infanzia:
- ca. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano con un servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano
- cb. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano in possesso dell'idoneità con un servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano
2. Un periodo di servizio effettivo nell'arco dell'anno scolastico per non meno di 210 giorni è considerato un anno di servizio effettivo.
3. Inoltre, per essere ammesso/a alle procedure di selezione di cui sopra, il candidato/la candidata deve essere in possesso di almeno uno dei seguenti tre requisiti:
- a) aver prestato almeno due anni di servizio di cui sopra negli ultimi dieci anni
- b) Formazione come tutor oppure, nei casi in cui l'amministrazione scolastica di riferimento non l'abbia ancora attivata, servizio in qualità di tutor presso il proprio istituto senza demerito oppure esperienza come responsabile di tirocinio presso la Facoltà di Scienze della Formazione
- c) Portfolio come documentazione della collaborazione in attività relative al miglioramento della qualità dell'insegnamento e dell'apprendimento nella scuola dell'infanzia a livello di istituzione scolastica, di reti di scuole o a livello provinciale. Possono essere allegate lettere di presentazione p.e. da parte di dirigenti scolastici o del direttore dell'area Innovazione e consulenza presso il Dipartimento Istruzione e formazione tedesca o ladina o dei
- bc. Grundschullehrpersonen mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Grundschullehrpersonen in der Schule der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Grundschullehrpersonen in Schule der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen mit nachgewiesenen Kompetenzen und/oder Kooperationen in Projekten mit Kontinuität mit den ladinischen Kindergärten der Provinz Bozen
- c) zum Auswahlverfahren Praktikumskoordinatorin/ Praktikumskoordinator, italienische Abteilung/ Kindergarten:
- ca. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/ Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
- cb. Kindergärtner/Kindergärtnerinnen mit einem befristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/ Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/ Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
2. Ein effektiver Dienst von nicht weniger als 210 Tagen im Laufe des Kindergartenjahres gilt als ein effektiv geleistetes Kindergartenjahr.
3. Weitere Voraussetzung für die Zulassung zu oben genannten Auswahlverfahren ist der Nachweis von wenigstens einer der folgenden drei Voraussetzungen:
- a) Mindestens zwei der oben genannten Dienstjahre wurden in den letzten zehn Jahren geleistet
- b) Ausbildung als Tutorin/Tutor oder für den Fall, dass die zuständige Schulverwaltungsbehörde diese Ausbildung noch nicht angeboten hat, Tätigkeit ohne Beanstandung als Tutorin/Tutor im eigenen Schulsprengel oder Erfahrung als Praktikumsverantwortliche/Praktikumsverantwortlich er an der Fakultät für Bildungswissenschaften
- c) Portfolio zum Nachweis der Mitarbeit bei der Kindergartenentwicklung auf Direktions-, Verbunds- oder Landesebene. Diesem Portfolio können auch ein oder mehrere Empfehlungsschreiben z.B. von Kindergartenführungskräften oder des Leiters des Bereiches Innovation und Beratung im deutschen oder ladinischen Bildungsressort oder der Pädagogischen Dienste im italienischen Bildungsressort beigelegt werden (Achtung: das

servizi pedagogici presso il Dipartimento Istruzione e formazione italiana (Attenzione: Il portfolio è da trasmettere assieme alla domanda).

Portfolio ist mit dem Gesuch zu übermitteln).

4. La commissione di valutazione valuta i requisiti di ammissione e decide in merito all'ammissione dei candidati alla procedura di selezione. L'esclusione dalla procedura viene disposta, su proposta della commissione di valutazione, con decreto motivato del preside dalla Facoltà di Scienze della Formazione.

4. Die Bewertungskommission überprüft die Zulassungsvoraussetzungen und entscheidet über die Zulassung der Bewerberinnen und Bewerber zum Auswahlverfahren. Der Ausschluss vom Verfahren wird auf Vorschlag der Bewertungskommission mit begründetem Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften verfügt.

#### **Articolo 4**

##### **Domanda, modalità e termine di presentazione esclusione dalla procedura di selezione**

1. La domanda di ammissione alla procedura di selezione deve essere redatta utilizzando il modulo allegato al presente bando (=Allegato A) e deve pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre il termine perentorio le **ore 12:00 del 18.02.2019** al seguente indirizzo:  
Libera Università di Bolzano  
Facoltà di Scienze della Formazione  
viale Ratisbona 16  
39042 Bressanone

Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata dell'Amministrazione di Facoltà. Non verranno prese in considerazione le domande pervenute dopo il termine di scadenza sopra indicato anche se spedite entro il termine.

2. La domanda può essere presentata con le seguenti modalità:
  - a) consegna personale della domanda (Amministrazione di Facoltà, via S. Croce, 7, 39042 Bressanone, orario per il pubblico: lunedì, mercoledì e venerdì: 10:00 - 12:00; martedì e giovedì: 14:00 - 16:00)
  - b) spedizione per via postale
  - c) inoltro per fax (FAX: 0472-014009)
  - d) inoltro in via telematica (indirizzo email: [udo.eppacher@unibz.it](mailto:udo.eppacher@unibz.it)).
3. Nella domanda allegata la/l'aspirante deve dichiarare, pena l'esclusione dalla procedura, il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'attuale sede di servizio, il possesso dei requisiti di ammissione di cui all'art. 3 e dei titoli valutabili di cui all'art. 6 del presente bando. È inoltre tenuto a indicare il numero telefonico, l'indirizzo email, l'indirizzo per comunicazioni, se differente dalla residenza.
4. La domanda deve essere sottoscritta dall'aspirante, pena l'esclusione dalla procedura. La firma non dovrà essere autenticata.
5. Alla domanda deve essere allegata, pena l'esclusione dell'aspirante dalla procedura, copia (fronte e retro) di

#### **Artikel 4**

##### **Gesuch, Bestimmungen und Termine zur Einreichung, Ausschluss vom Auswahlverfahren**

1. Das Gesuch um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß dem dieser Ausschreibung beige-schlossenen Formblatt (= Anlage A) zu verfassen. Das Gesuch muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, innerhalb **18.02.2019, 12:00 Uhr**, (Verfalltermins) bei folgender Adresse eingehen:  
Freie Universität Bozen  
Fakultät für Bildungswissenschaften  
Regensburger Allee 16  
39042 Brixen.

Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsstempel in der Fakultätsverwaltung ausschlaggebend. Gesuche, die nach dem oben genannten Verfallstermin eingehen, werden nicht berücksichtigt, auch wenn sie innerhalb des oben genannten Termins abgeschickt wurden.

2. Das Gesuch kann folgendermaßen eingereicht werden:
  - a) persönliche Abgabe des Gesuchs (Fakultätsverwaltung, Kreuzgasse 7, 39042 Brixen  
Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch und Freitag: 10:00 - 12:00; Dienstag und Donnerstag: 14:00 - 16:00)
  - b) Übermittlung auf dem Postweg
  - c) Übermittlung mittels Fax (FAX: 0472-014009)
  - d) telematisch (E-Mail-Adresse: [udo.eppacher@unibz.it](mailto:udo.eppacher@unibz.it))
3. Im beiliegenden Gesuch muss die Bewerberin/der Bewerber, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, den Vor- und Nachnamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, den Wohnsitz, den derzeitigen Dienstsitz, den Besitz der Zulassungsvoraussetzungen laut Artikel 3 und der Bewertungsunterlagen laut Artikel 6 dieser Ausschreibung erklären. Außerdem ist sie/er angehalten, die Telefonnummer, die E-Mail-Adresse, die Adresse für Mitteilungen, wenn vom Wohnort abweichend, anzugeben.
4. Das Gesuch muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, von der Bewerberin/vom Bewerber unterschrieben werden. Die Unterschrift auf dem Gesuch muss nicht beglaubigt werden.
5. Bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren muss dem Gesuch die Ablichtung (Vorder- und Rückseite) eines

un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida), se la domanda viene spedita per via postale o inoltrata per Fax o in via telematica.

6. L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.
7. L'Università contatta l'aspirante, eccetto il caso di un'eventuale comunicazione dell'esclusione dalla procedura, utilizzando esclusivamente l'indirizzo email indicato nella domanda. Il decreto di esclusione è da notificare con lettera AR o mezzi elettronici equivalenti all'indirizzo per comunicazioni indicato nella domanda. L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo email da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo email o dell'indirizzo per comunicazioni indicato nella domanda.
8. L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa.
9. Non possono essere né accettate né richieste certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane. Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione, non verranno tenute in considerazione. Non rientrano in questa disposizione le lettere di presentazione eventualmente d'allegare di cui all'art. 3 comma 3 lettera c. del presente Bando.
10. Il preside della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università può disporre in qualsiasi momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dal procedimento.

#### **Articolo 5**

##### **Commissioni di valutazione**

1. Per ogni procedura di selezione viene nominata, con decreto del preside della Facoltà di Scienze della Formazione, una commissione di valutazione.
2. Ogni commissione di valutazione è composta da due docenti dell'Università o docenti esterni all'Ateneo, di cui almeno un docente di prima o di seconda fascia, e da un esperto designato dalla competente Intendenza scolastica.

gültigen Ausweisdokuments (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigegeschlossen werden, wenn es auf dem Postweg oder mittels Fax oder telematisch übermittelt wird.

6. Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher vom Verschulden Dritter oder von technischen Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, abhängen.
7. Jede Kontaktaufnahme der Universität mit der Bewerberin/dem Bewerber, mit Ausnahme der Mitteilung eines eventuellen Ausschlusses vom Verfahren, erfolgt ausschließlich über die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse. Ausschlussdekrete werden mit eingeschriebenem Brief mit Rückantwort oder gleichgestellten telematischen Wege über die im Gesuch angeführte Adresse für Mitteilungen zugestellt. Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der E-Mail-Anschrift oder der Zustelladresse von Seiten der Bewerberin/des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen E-Mail-Adresse und Adresse für Mitteilungen.
8. Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zurückzuführen sind.
9. Es können keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen angenommen oder beantragt werden. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, werden sie nicht berücksichtigt. Nicht von dieser Regelung betroffen sind die dem Portfolio gemäß Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe c. dieser Ausschreibung eventuell beizuschließenden Empfehlungsschreiben.
10. Mit begründeter Maßnahme kann der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften der Universität jederzeit den Ausschluss vom Verfahren verfügen.

#### **Artikel 5**

##### **Bewertungskommissionen**

1. Für jedes Auswahlverfahren wird eine Bewertungskommission mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt.
2. Jede Bewertungskommission besteht aus zwei Universitätsdozenten/-dozentinnen der Universität oder einer anderen Universität, von denen wenigstens eine Professorin/ein Professor der ersten oder der zweiten Ebene angehören muss, und einer Expertin/einem Experten, die/den das zuständige Schulamt namhaft macht.

**Articolo 6**  
**Struttura della selezione – Titoli valutabili – oggetto del colloquio di valutazione**

1. La selezione dei tutor coordinatori avviene mediante:
  - a) la valutazione dei titoli in merito alle attività di cui al seguente comma 3 lettere a. – l. e
  - b) un colloquio di valutazione
2. La commissione di valutazione dispone in totale di 100 punti per la valutazione, così ripartiti:
  - a) valutazione dei titoli in merito agli ambiti di cui al successivo comma 4 lettere a) - l): massimo 40 punti
  - b) colloquio di valutazione: massimo 60 punti
3. Per accedere al colloquio, l'aspirante deve aver svolto attività in almeno tre degli ambiti indicati nel successivo comma 4 (titoli valutabili).
4. Il punteggio riservato ai titoli valutabili è così ripartito:
  - a) percorso di studio universitario o di alta formazione di durata triennale con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: punti 3
  - b) percorso di studio universitario o di alta formazione di durata almeno quadriennale con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: punti 4
  - c) Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del DPR del 26.07.1976 n. 752, livello linguistico B oppure A (sezione tedesca e sezione italiana); Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del DPR n. 752/1976, livello linguistico B oppure A, unitamente a quello di ladino (sezione ladina): punti 2
  - d) Dottorato di ricerca, master universitario (master universitario di primo livello, master universitario di secondo livello) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: fino a un massimo di punti 3
  - e) Formazione aggiuntiva per insegnanti di sostegno nella scuola dell'infanzia: punti 2
  - f) Corsi di formazione (= Durata: almeno 100 ore, con certificazione finale) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento per la scuola dell'infanzia organizzati da una Università, dall'istituto pedagogico/dall'area Innovazione e consulenza presso il Dipartimento Istruzione e formazione tedesca o ladina o dall'ispettorato per la scuola dell'infanzia o dai servizi pedagogici presso il Dipartimento Istruzione e formazione italiana o istituzioni equivalenti attive nell'ambito della scuola dell'infanzia: punto 1 per corso di formazione, fino a

**Artikel 6**  
**Aufbau des Auswahlverfahrens – Bewertungsunterlagen – Gegenstand des Bewertungsgesprächs**

1. Die Auswahl der Praktikumskoordinatorinnen/ Praktikumskoordinatoren erfolgt durch:
  - a) die Bewertung der Unterlagen zu den im folgenden Absatz 3 Buchstaben a. – l. genannten Tätigkeiten und
  - b) ein Bewertungsgespräch
2. Die Prüfungskommission kann bis zu insgesamt 100 Punkten für die Bewertung vergeben, die wie folgt aufgeteilt sind:
  - a) Bewertung der Unterlagen in Bezug auf die im folgenden Absatz 4 Buchstaben a.) - l.) genannten Bereiche: maximal 40 Punkte
  - b) Bewertungsgespräch: maximal 60 Punkte
3. Um zum Bewertungsgespräch zugelassen zu werden, muss die Bewerberin/der Bewerber eine Tätigkeit in wenigstens drei der im folgenden Absatz 4 angegebenen Bereiche (Bewertungsunterlagen) nachweisen.
4. Die Punkte zur Bewertung der Unterlagen verteilen sich wie folgt:
  - a) dreijähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten: 3 Punkte
  - b) wenigstens vierjähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten: 4 Punkte
  - c) Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.07.1976 Nr. 752, Sprachniveau B oder A (deutsche Abteilung und italienische Abteilung); Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß D.P.R. Nr. 752/1976, Sprachniveau B oder A zusammen mit der Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache (ladinische Abteilung): 2 Punkte
  - d) Forschungsdoktorat, weiterbildende Master ("master universitario di primo livello", "master universitario di secondo livello") mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungstätigkeit im Kindergarten: bis maximal 3 Punkte
  - e) Zusatzausbildung als Integrationskindergärtnerin: 2 Punkte
  - f) Ausbildungslehrgänge (= Dauer: wenigstens 100 Stunden, zertifizierter Abschluss) mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten, welche relevant sind und von einer Universität, vom Pädagogischen Institut/vom Bereich Innovation und Beratung im deutschen oder ladinischen Bildungsressort oder vom Kindergarteninspektorat oder von den Pädagogischen Diensten im italienischen Bildungsressort oder von vergleichbaren Einrichtungen für den Bereich Kindergarten

un massimo di punti 3

- g) Attività di docenza o direzione di laboratori didattici relativi alla scuola dell'infanzia presso università o Scuole di alta formazione pedagogica: punti 3 per incarico, fino a un massimo di punti 6. Questa lettera non si applica per le attività del supervisore/responsabile del tirocinio nel tirocinio indiretto del corso di Laurea oppure di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria (vedasi la seguente lettera h.)
  - h) Esercizio della funzione di supervisore/responsabile del tirocinio nei corso di Laurea oppure di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria: punti 3 per servizio di durata triennale (o punti frazionati in rapporto alla durata dell'incarico effettivo) fino a un massimo di punti 6
  - i) Esercizio della funzione di insegnante accogliente presso la scuola dell'infanzia nei corsi di formazione universitaria degli insegnanti di scuola dell'infanzia: punti 2
  - j) Attività di relatore ovvero conduzione di gruppi in attività di formazione in servizio rivolta a insegnanti di scuola dell'infanzia o di scuola primaria nell'ambito di offerte formative condotte dalla Provincia autonoma di Bolzano, da reti di scuole o da singole istituzioni scolastiche: per ogni sei ore punto 1, fino a un massimo di punti 3. Questa lettera non si applica per la direzione di corsi di formazione e di aggiornamento.
  - k) Partecipazione a attività di formazione in servizio nell'ultimo quinquennio: per 100 ore di partecipazione punto 1; fino a un massimo di punti 3
  - l) Collaborazione in gruppo di lavoro di ricerca didattica e di innovazione scolastica, ambito scuola dell'infanzia, condotte da università o istituzioni formative pubbliche: punti 3
5. Oggetto del colloquio di valutazione sono:
- a) La competenza professionale dell'agire pedagogico nella scuola dell'infanzia considerando il portfolio (se presentato, vedasi sopra, art. 3 comma 3 lettera c.)
  - b) Le conoscenze degli aspetti essenziali di una formazione pratico-professionale relativa al Corso di laurea magistrale in Scienze della formazione e tirocinio
  - c) Le concezioni e aspettative personali in merito alla preparazione, all'accompagnamento e alla valutazione dei tirocinanti
  - d) La capacità comunicativa, concezioni e aspettative personali di lavoro in team
  - e) La capacità organizzativa
  - f) La motivazione personale del candidato/della candidata, percorso professionale e ogni altro aspetto in rapporto alla funzione di tutor
- getragen wurden: ein Punkt je Ausbildungslehrgang bis max. 3 Punkte
- g) Tätigkeit als Dozent/in oder Leitung von didaktischen Laboratorien an Universitäten oder Pädagogischen Hochschulen mit Bezug zum Kindergarten: 3 Punkte je Auftrag bis max. 6 Punkte. Dieser Buchstabe findet für die Tätigkeit des Supervisors/der Supervisorin, der/des Praktikumsverantwortlichen im indirekten Praktikum des Laureats- bzw. Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich nicht Anwendung (siehe dazu nachfolgenden Buchstaben h.)
  - h) Tätigkeit als Supervisorin/Supervisor des Praktikums oder Praktikumsverantwortliche/ Praktikumsverantwortlicher in den Laureats- bzw. Masterstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primarbereich: 3 Punkte je dreijähriger Tätigkeit (oder Bruchteile davon im Verhältnis zum effektiv geleisteten Dienst) bis max. 6 Punkte
  - i) Tutorin/Tutor im Rahmen der universitären Ausbildung der Kindergärtnerinnen: 2 Punkte
  - j) Referententätigkeit oder Leitung von Gruppen bei der berufsbegleitenden Fortbildung der Kindergärtnerinnen/Kindergärtner oder der Grundschullehrpersonen, die von der Autonomen Provinz Bozen oder von Schulverbünden oder von einzelnen Kindergarten- bzw. Schuldirektionen getragen wurde: je 6 Stunden 1 Punkt bis max. 3 Punkte. Dieser Buchstabe findet für die Kursleitung von Fort- und Weiterbildungsveranstaltungen nicht Anwendung.
  - k) Teilnahme an der berufsbegleitenden Fortbildung in den letzten fünf Jahren: je 100 Fortbildungsstunden 1 Punkt bis max. 3 Punkte
  - l) Mitarbeit in Arbeitsgruppen zur didaktischen Forschung und zur Qualitätsentwicklung im Kindergarten, die von Universitäten oder öffentlichen Bildungseinrichtungen getragen wurden: 3 Punkte
5. Gegenstand des Bewertungsgesprächs sind:
- a) Die professionelle Kompetenz pädagogischen Handelns im Kindergarten unter Einbezug des Portfolios (so vorgelegt, siehe oben Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe c.)
  - b) Die Kenntnis wesentlicher Aspekte berufspraktischer Ausbildung (Masterstudiengang in Bildungswissenschaften und Praktika)
  - c) Die eigenen Vorstellungen, Studierende auf das Praktikum vorzubereiten, im Praktikum zu begleiten und dieses zu bewerten
  - d) Die Kommunikationsfähigkeit und die eigenen Vorstellungen in einem Team zu arbeiten
  - e) Die Organisationsfähigkeit
  - f) Die Motivation der Bewerberin/des Bewerbers, der berufliche Werdegang und weitere Aspekte, die in einem Zusammenhang mit der Aufgabe als Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinator

coordinatore

- g) Solo per le procedure di selezione, sezione ladina:  
La competenza linguistica nella lingue di insegnamento della scuola paritetica e della scuola dell'infanzia ladina.

6. Il colloquio di valutazione è superato, se valutato con un punteggio pari o superiore a 42/60.

#### **Articolo 7**

##### **Tempistica della procedura di selezione**

1. I colloqui di valutazione avranno luogo presso la Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.
2. La data di pubblicazione dell'esito della valutazione dei titoli e la data dei colloqui di valutazione verranno definite con decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione e rese note il **25.02.2019** attraverso pubblicazione sul sito della Libera Università di Bolzano ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)) e attraverso pubblicazione all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone. Tale pubblicazione ha valore di notifica nei confronti degli aspiranti, i quali non riceveranno, quindi, ulteriori inviti a presentarsi al colloquio di valutazione.
3. Il risultato dei colloqui di valutazione sarà reso noto attraverso pubblicazione sul sito dell'Università ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)) e pubblicazione all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione (indirizzo vedasi sopra).
4. Per sostenere il colloquio di valutazione gli aspiranti dovranno esibire un valido documento di riconoscimento a norma di legge.
5. L'assenza della/dell'aspirante (data e luogo del colloquio di valutazione) sarà considerata come rinuncia alla selezione indipendentemente dalla causa.

#### **Articolo 8**

##### **Graduatorie degli idonei**

1. Al termine della procedura di selezione, ogni commissione di valutazione formula la graduatoria degli idonei, sommando per ciascun aspirante il punteggio dei titoli con quello ottenuto nel colloquio di valutazione. Entrano in graduatoria gli aspiranti che hanno ottenuto nel colloquio di valutazione un punteggio pari o superiore a 42/60.

A parità di merito si terrà conto della minore età.

2. Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, verificata la regolarità della procedura, con proprio decreto approva gli atti e le sopra citate graduatorie

stehen

- g) nur für die Auswahlverfahren, ladinische Abteilung:  
Die Sprachkompetenz in den Unterrichtssprachen der paritätischen Schule und des ladinischen Kindergartens.

6. Das Bewertungsgespräch ist mit einer Bewertung von wenigstens 42/60 Punkten bestanden.

#### **Artikel 7**

##### **Zeitliche Abwicklung des Auswahlverfahrens**

1. Die Bewertungsgespräche finden an der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, statt.
2. Das Datum der Veröffentlichung der Ergebnisse der Bewertung der Unterlagen und das Datum der Bewertungsgespräche werden mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften festgelegt und am **25.02.2019** durch die Veröffentlichung auf der Internetseite der Freien Universität Bozen ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)) und durch dessen Aushang an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, bekannt gegeben. Die Veröffentlichung gilt als gültige Zustellung an die Bewerber und Bewerberinnen; an sie ergeht somit keine weitere Einladung zum Bewertungsgespräch.
3. Das Ergebnis der Bewertungsgespräche wird durch dessen Veröffentlichung auf der Internetseite der Universität ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)) und durch Aushang an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften (Adresse siehe oben) bekannt gegeben.
4. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen ein gültiges Ausweisdokument vorlegen, um zum Bewertungsgespräch zugelassen zu werden.
5. Die Abwesenheit der Bewerberin/des Bewerbers (Termin und Ort des Bewertungsgesprächs) gilt, unabhängig von deren Grund, als Verzicht auf die Teilnahme am Auswahlverfahren.

#### **Artikel 8**

##### **Rangordnungen der Geeigneten**

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens erstellt jede Bewertungskommission die Rangordnung der Geeigneten, indem sie für jeden Bewerber/für jede Bewerberin die Punkte für die Bewertungsunterlagen und die Punkte für das Bewertungsgespräch zusammenzählt. In die Rangordnung der Geeigneten werden nur jene Bewerberinnen und Bewerber aufgenommen, die beim Bewertungsgespräch eine Punktezahl von wenigstens 42/60 erreicht haben. Bei gleicher Bewertung hat der/die Jüngere Vorrang.
2. Nach Feststellung der Regelmäßigkeit des Verfahrens genehmigt der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften mit eigenem Dekret die

degli idonei/delle idonee. Le graduatorie saranno pubblicate sul sito dell'Università ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)) e all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.

3. L'Università trasmette le graduatorie delle idonee insegnanti di scuola dell'infanzia alla ripartizione Personale della Provincia autonoma di Bolzano per i provvedimenti di competenza. Le/Gli aspiranti utilmente collocate/i nelle singole graduatorie, e nel limite dei posti disponibili, verranno chiamate/i a svolgere l'attività di tutor coordinatore entro il termine che sarà comunicato dall'Amministrazione di Facoltà. La misura dell'incarico di responsabile di tirocinio corrisponde, di norma, alla misura del rapporto di lavoro in essere.
3. Nel termine suddetto, la/l'aspirante dovrà presentare i documenti e gli attestati richiesti dall'Università, compreso l'attestato di esonero dall'insegnamento rilasciato dalla competente autorità scolastica.
4. Se nel citato termine, per qualunque causa, la/l'aspirante non si presentasse o non consegnasse i documenti e gli attestati di cui al comma precedente, l'Università potrà chiamare la/l'aspirante che segue nella graduatoria delle idonee e degli idonei.
5. La graduatoria delle idonee e degli idonei ha validità quinquennale e si attingerà per sostituzioni o surroghe.

#### **Articolo 9 Retribuzione accessoria**

1. All'insegnante di scuola dell'infanzia esonerato/a all'attività educativa e formativa nella scuola dell'Infanzia esonerato/a e utilizzato/a a tempo pieno (= orario settimanale di 38 ore) presso l'Università per le attività di tutor coordinatore compete un'indennità di istituto di 375.-€/importo lordo al mese. Tale indennità è comprensiva di tutte le retribuzioni accessorie, eccetto un rimborso forfetario delle spese di viaggio e eventuali spese di missione, e comprensiva delle prestazioni supplementari eventualmente necessarie nonché dell'indennità di risultato. Per il tutor coordinatore parzialmente esonerato dal servizio l'indennità di istituto è rapportata al tempo parziale dell'esonero.
2. All'insegnante di scuola dell'infanzia esonerato/o

Unterlagen des Verfahrens und die oben genannten Rangordnungen der Geeigneten. Die Rangordnungen werden auf der Internetseite der Universität ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)) und an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen veröffentlicht.

4. Die Universität übermittelt die Rangordnungen der geeigneten Kindergärtnerinnen der Abteilung Personal der autonomen Provinz Bozen zur Vornahme der notwendigen Amtshandlungen. Die in der jeweiligen Rangordnung der Geeigneten geführten Bewerberinnen und Bewerber erhalten in der Reihenfolge der Rangordnung und im Rahmen der verfügbaren Stellen und in der Regel im Ausmaß ihres bestehenden Arbeitsvertrags den entsprechenden Auftrag als Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren, der ab dem ihnen von der Fakultätsverwaltung bekanntzugebendem Termin erfüllt werden muss.
5. Bis zu oben genanntem Termin muss der Bewerber/die Bewerberin die von der Universität angeforderten Dokumente und Bescheinigungen, einschließlich der von der zuständigen Aufsichtsbehörde ausgestellten Bescheinigung über die Freistellung vom Unterricht vorlegen.
6. Wenn eine Bewerberin/ein Bewerber bis zu oben genanntem Termin den Dienst nicht antritt oder die im vorhergehenden Absatz genannten Dokumente und Bescheinigungen nicht abgibt, kann die Universität die in der Rangordnung der Geeigneten nachgeordnete Bewerberin/den in der Rangordnung nachgeordneten Bewerber berufen.
7. Die Rangordnung der Geeigneten hat eine Gültigkeit von fünf Jahren; muss eine Praktikumskoordinatorin oder ein Praktikumskoordinator ersetzt werden oder nachrücken, ist auf diese Rangordnung zurückzugreifen.

#### **Artikel 9 Zusatzentlohnung**

1. Die von der Bildungsarbeit im Kindergarten im Ausmaß eines Vollzeitauftrages (= wöchentliche Arbeitszeit von 38 Stunden) freigestellte und an der Universität als Praktikumskoordinatorin oder Praktikumskoordinator verwendete Kindergärtnerin erhält eine monatliche Aufgabenzulage in der Höhe von 375.-€/brutto. In dieser Aufgabenzulage sind sämtliche Zusatzentlohnungen, mit Ausnahme einer pauschalen Fahrtkostenvergütung und eventueller Außendienstvergütungen, sämtliche allfällige erforderliche Mehrleistungen und die Leistungsprämie enthalten. Für den/die teilweise freigestellte/n Praktikumskoordinatorin oder Praktikumskoordinator wird die Zulage entsprechend dem Ausmaß der Freistellung reduziert.
2. Die von der Bildungsarbeit im Kindergarten im Ausmaß

all'attività educativa e formativa nella scuola dell'Infanzia e utilizzata/o per le attività di tutor coordinatore presso l'Università compete un rimborso forfetario mensile delle spese di viaggio. La quantificazione effettiva del rimborso è in relazione alla distanza tra la scuola, ove l'insegnante ha la sede di servizio o, rispettivamente, il domicilio, se più vicino, e la località dell'utilizzo. L'ammontare del rimborso forfetario mensile è stabilito nel seguente modo:

da 10,1 fino a 30 km=€ 100,00.- lordi  
da 30,1 fino a 50 km=€ 150,00.- lordi  
da 50,1 fino a 70 km=€ 200,00.- lordi  
oltre 70,1 km=€ 250,00.- lordi.

Per il tutor coordinatore parzialmente esonerato dal servizio il rimborso forfetario mensile è adeguatamente ridotto.

eines Vollzeitauftrages freigestellte und an der Universität als Praktikumskoordinatorin oder als Praktikumskoordinator verwendete Kindergärtnerin erhält eine monatliche pauschale Fahrtkostenvergütung. Das effektive Ausmaß der Vergütung hängt von der Entfernung zwischen dem Kindergarten, an welchem die Kindergärtnerin die Planstelle hat, bzw. vom Wohnort, falls näher, und dem Ort der Verwendung ab. Die Höhe der pauschalen Monatsvergütung wird wie folgt ermittelt:

von 10,1 bis 30 km=100,00.-€/brutto  
von 30,1 bis 50 km=150,00.-€/brutto  
von 50,1 bis 70 km=200,00.-€/brutto  
über 70,1 km=250,00.-€/brutto.

Für die teilweise freigestellte Praktikumskoordinatorin/den teilweise freigestellten Praktikumskoordinator wird die monatliche pauschale Fahrtkostenvergütung entsprechend reduziert.

3. Per le spese di missione valgono le corrispondenti disposizioni applicate ai dipendenti dell'amministrazione di provenienza.
4. I tutor coordinatori ricevono una Unicard che permette loro di usufruire dei vari servizi dell'Università, nonché di utilizzare la mensa universitaria alle condizioni delle collaboratrici e dei collaboratori dell'Università.
5. Una parte de tempo di lavoro settimanale complessivo può essere prestato, in base a regolamento interno dell'università, in telelavoro, qualora non venga compromesso il buon funzionamento del servizio.
3. Für die Außendienstvergütung gelten die einschlägigen Bestimmungen der jeweiligen Herkunftskörperschaft.
4. Die Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren erhalten eine Unicard, mit der sie die verschiedenen Leistungen der Universität in Anspruch nehmen und die Universitätsmensa zu den Bedingungen der Mitarbeiterinnen und der Mitarbeiter der Universität nutzen können.
5. Ein Teil der gesamten wöchentlichen Arbeitszeit kann auf Grund universitätsinterner Regelung in Telearbeit geleistet werden, wenn dies keine nachteiligen Auswirkungen auf das gute Funktionieren des Dienstes hat.

#### **Articolo 10**

##### **Responsabile del procedimento**

Ai sensi della legge 07.08.1990, n. 241 e successive modifiche e integrazioni, responsabile del procedimento di cui al presente bando è Udo Eppacher, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472/014118, fax +39 0472 014009, e-mail: udo.eppacher@unibz.it.

#### **Articolo 11**

##### **Trattamento dei dati personali**

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (confronta l'informativa in allegato al presente bando di selezione).

#### **Artikel 10**

##### **Verfahrensverantwortliche**

Die Verfahrensverantwortliche im Sinne des Gesetzes vom 07.08.1990, Nr. 241, und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen, ist Udo Eppacher, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014118, Fax +39 0472 014009, E-Mail: udo.eppacher@unibz.it.

#### **Artikel 11**

##### **Bestimmungen zum Datenschutz**

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (siehe beiliegendes Informationsblatt).